

保護者の皆様 Srs.Pais e responsáveis

Conselho Municipal de Educação de Handa 半田市教育委員会教育長 鈴木 慶光
Superintendente do Conselho de Educação da Cidade de Handa 半田市立半田小学校長 幾世 稔
「ラーケーションの日」の実施について

Sobre a realização do "Dia de Descanso":

盛夏の候 保護者の皆様には、ますますご健勝のこととお喜び申し上げます。日頃は、本市の教育活動にご理解とご支援を賜り、感謝申し上げます。さて、見出しのことににつきまして、下記のように実施いたします。ご理解とご協力をいただきますようお願い申し上げます。

Desejamos a todos os pais e responsáveis um verão feliz e saudável. Gostaríamos de agradecer-lhes por sua compreensão e apoio às atividades educacionais de nossa cidade. Agora, com relação ao título, implementaremos o seguinte. Pedimos sua compreensão e colaboração.

記

1 導入時期 令和5年9月1日（金）

Data de implementação: 1º de setembro de 2023 (sexta-feira).

2 「ラーケーションの日」を取得できる日数

年に3日までとする。

ただし、令和5年度については、2学期以降の実施となるため、2日までとします。

Número de dias disponíveis para obter o "Dia de Descanso": Será de até 3 dias por ano. No entanto, para o ano letivo de 2023, devido à implementação a partir do segundo semestre, serão permitidos até 2 dias.

3 「ラーケーションの日」の取扱

学校に登校しなくても欠席とはならず、「出席停止・忌引等」と同じ扱いとなります。

Tratamento do "Dia de Descanso": Não será considerada como ausência escolar quando os alunos não comparecerem à escola. Será tratada da mesma forma que "suspensão de presença" ou "ausência por luto".

4 「ラーケーションの日」の届出の方法 Método de notificação do "Dia de Descanso":

学校HPから「ラーケーションカード」をダウンロードし、必要事項を記入のうえ、学校へ提出してください。

Faça o download do "Cartão de Descanso" no site da escola, preencha as informações necessárias e entregue-o na escola.

5 「ラーケーションの日」を取るにあたってご留意いただきたいこと

Aqui estão algumas coisas a serem observadas ao solicitar o "Dia de Descanso":

(1) 「ラーケーションの日」は、事前届出する必要があります。

届け出る内容: 「学ぶ日」「学ぶ場所」「学ぶこと」

(1) O "Dia de Descanso" deve ser notificado antecipadamente.

Informações a serem fornecidas: "Dia de Aprendizado", "Local de Aprendizado" e "O que será aprendido".

(2) 給食については、「ラーケーションの日」を取る日の3日前（土・日曜、祝日は含まず）までに届出をすればカットすることができます。それ以降は、カットすることができないため、給食費を徴収します。

※できるだけ早めの届出（計画が決まり次第）にご協力ください。

Em relação à merenda escolar, se você notificar até 3 dias antes do dia em que pretende tirar o "Dia de Descanso" (exceto sábado, domingo e feriados), poderá solicitar a suspensão. Após esse prazo, não será possível suspender e a taxa de merenda será cobrada. * Por favor, faça a notificação o mais cedo possível (assim que o plano for estabelecido).

(3) 「ラーケーションの日」の取得により、学校で受けられない授業の内容は、家庭で自習をします。補習など特別な対応は行いません。

Devido à obtenção do "Dia de Descanso", as aulas que não puderem ser recebidas na escola serão estudadas em casa. Os alunos serão responsáveis por estudar por conta própria. Não serão fornecidas aulas de reforço ou tratamentos especiais.